

Crossing Setagaya Newsletter

世田谷区交流新聞報 Vol.29

こうえきざいだんほうじん ぶんかざいだん こくさいじぎょうが
公益財団法人せたがや文化財団 国際事業部

International Affairs Department, Setagaya Arts Center

公益財団法人世田谷文化財団 国際事業部

2023年4月15日発行 Published April 15, 2023 2023年4月15日发行

Newsletter Vol.29 目次

1. 開催報告 にほんご交流会 in テンプル大学
2. 展示 ジェンダーが高校生のイラストでかるたになった! 「ジェンダーかるた」
3. 緊急支援金ご寄付のお願い トルコ・シリア大地震
4. 国際女性デー

1. 開催報告 にほんご交流会 in テンプル大学

3月25日(土)、三軒茶屋にあるテンブル大学ジャパンキャンパスで「にほんご交流会」を開催しました。「にほんご交流会」は、日本人と外国人がやさしい日本語を使って話す会です。前半は、テンブル大学で日本語を勉強している学生が世田谷区の有名な場所について自分たちが作ったポスターを使って発表しました。後半は、5~6人ずつのテーブルに分かれてお話をしました。また開催しますので、皆さんも参加してください。



1. Nihongo Exchange Meeting at Temple University

On Saturday, March 25th, a Nihongo Exchange Meeting was held at Temple University, Japan Campus in Sangen-jaya.

Nihongo Exchange Meeting is a meeting for Japanese people and foreigners to talk in simple Japanese. In the beginning of the meeting, using posters they made, students studying

Japanese at Temple University gave presentations on famous places in Setagaya. For the latter part of the meeting, the participants were divided into tables of five or six people each, to talk. We will hold meetings again, so feel free to join in the future.



1. 日语交流会 in 天普大学举办报告

3月25日(周六), 在位于三轩茶屋的天普大学日本校区举办了“日语交流会”。

“日语交流会”是日本人和外国人用简单日语进行的交谈会。

前半部分是在天普大学学习日语的学生使用自己制作的海报介绍世田谷区有名的地方。后半部分, 每5~6个人一桌进行分组交谈。这样的交流会今后还会再次举办, 请大家不要错过机会, 务必参加。



2. 展示 ジェンダーが高校生イラストでかるたになった! 「ジェンダーかるた」(開催中)

せたがや国際交流センターの館内に「ジェンダーかるた」を展示しています。かるたのことは、アニメ「ちはやふる」

で知った方も多いのではないのでしょうか。「ジェンダーかるた」は、ジェンダーギャップについて子どもたちを知っ

てもらうにはどうしたらよいかを考えて、高校生が作りました。館内では、かるたで遊ぶこともできます。皆さん

も「ジェンダーかるた」で遊んでみませんか。

【期間】開催中～5月31日(水)

【場所】キャロットタワー2F せたがや国際交流センター

【協力】世田谷区立男女共同参画センターらぷらす

しょうわじょしだいがく、そくしょうわこうとうがっこう
昭和女子大学附属昭和高等学校



2. Exhibition: “Gender Karuta” Created by High School Students to Portray the Gender Gap

“Gender Karuta” is on display in Setagaya Intercultural Center. Many of you may have heard about Karuta through the anime “Chihayafuru”. High school students created “Gender Karuta”, while considering how to make children aware of the gender gap in Japan. Come join us to play “Gender Karuta” in Setagaya Intercultural Center !

Period: Open until Wednesday, May 31

Place: Carrot Tower 2F, Setagaya Intercultural Center

Cooperation: Setagaya Gender Equality Center La place

Showa Women’s University Senior High School

2. 《性别纸牌》展览：高中生通过插图纸牌来展示性别差异

世田谷国际交流中心馆正在举行“性别纸牌”展览。很多人都是从动画片《花牌情缘》中知道纸牌的吧。为了帮助年幼的孩子们更好地理解什么是性别差异，高中生制作了“性别纸牌”。馆内还可以玩纸牌。大家要不要也来玩一下“性别纸牌”看看呢。

【时间】即日起～5月31日(星期三)

【地点】キャロットタワー2F（胡萝卜塔2楼）世田谷国际交流中心

【协助】世田谷区立男女共同参与中心

昭和女子大学附属昭和高等学校

3. 緊急支援金ご寄付のお願い トルコ・シリア大地震

2月6日、トルコとシリアの国境沿いで強い地震が発生し、大きな被害がでています。せたがや国際交流センターの多文化理解講座にご協力頂いた国連UNHCR協会と国連WFP協会、プラン・インターナショナル・ジャパンでは、オンラインで緊急支援金のご寄付を受け付けています。皆様のご協力をお願いいたします。



国連UNHCR協会



国連WFP協会



プラン・インターナショナル・ジャパン

3. Call for Emergency Relief ! Turkey-Syria Earthquake

On February 6th, a powerful earthquake struck the border between Turkey and Syria, which caused extensive damage. Japan for UNHCR, Japan Association for WFP, and Plan International Japan, which supported our Intercultural Understanding Courses, are currently fundraising online. We are grateful to receive your support and donations.

3. 土耳其—叙利亞大地震緊急救援捐款請求

2月6日、土耳其和叙利亞边境发生強烈地震，造成了巨大損失。

支持世田谷國際交流中心多文化理解講座的聯合國難民署協會和聯合國世界糧食計劃署協會，以及將於4月8日（周六）支持多文化理解講座【什么是性別平等—讓我們思考身边的性別問題】的國際非政府計劃組織，正在網上接受捐款。期待大家協助。



Japan for UNHCR
聯合國難民署協會



Japan Association for WFP
聯合國糧食計劃署協會



Plan International Japan
國際非政府計劃組織協會

4. 國際女性デー

3月8日は、国連が定めた国際女性デーでした。国際女性デーは、女性の地位向上のために世界中でお祝いする特別な日です。国際女性デーのシンボルであるミモザの花は、2月から3月頃に咲く黄色い小さな花です。イタリアなどでは、母親や女性たちに日頃の感謝を伝えるために、ミモザの花をプレゼントする習慣があるそうです。せたがや国際交流センターでもミモザの花を飾りました。



4. International Women's Day

March 8th was International Women's Day as designated by the United Nations. International Women's Day is a special day to commemorate the achievements of women, and to encourage women to continue fighting gender inequality for the future. The mimosa flower, the symbol of International Women's Day, is a small yellow flower that blooms from February to March. In Italy and other countries it is customary to give mimosa flowers to mothers and women as gifts, expressing their feelings of gratitude. We also displayed mimosa flowers at the Setagaya Intercultural Center.

4. 國際妇女节

3月8日被联合国设立国际妇女节。国际妇女节是为了提高女性地位而在全世界庆祝的特别的日子。作为国际妇女节象征的含羞草花，是2月到3月盛开的黄色小花。在意大利等地，为了向母亲和女性们表达平时的感谢，有送含羞草花作为礼物的习惯。世田谷國際交流中心也裝飾了含羞草花。

※このNewsletterは区民ボランティアの協力で翻訳しました。

※This Newsletter was translated with the cooperation of volunteers in Setagaya.

※此新聞報由區民志工協助翻譯

<Newsletterに関するご意見、ご要望はせたがや国際交流センターまでお知らせください>

<If you have any comments or requests regarding the newsletter, please contact us at the following.>

<若您对交流报有任何的意见、想法，请不吝告知世田谷國際交流中心>

せたがや國際交流センター
Setagaya Intercultural Center

Crossing Setagaya
クロッシングせたがや

場所 世田谷区太子堂4-1-1 キャロットタワー2F 東急 世田谷線 三軒茶屋駅上
ぼしょ せたがやくたいじどう きゃろっとたわー どうきゅうせたがやせんさんげんぢややえきうえ
Tel 03-5432-1538 (10:00-18:00 月曜お休み)
Fax 03-5432-1570
Web <https://crossing-setagaya.com/>

@crossing setaga @crossingsetagaya @crossingsetagaya2020